

November 30, 1960

Dr. Y. Hirota  
Department of Genetics  
School of Medicine  
University of Osaka  
Osaka, Japan

Dear Hirota:

Thank you very much for the effort that you have taken for me on the Hoshino manuscript. Your translation was quite valuable as it gave me the opportunity, for the first time, to understand the mechanism by which these filters acted. We have been able to improve their performance considerably and Jane can now produce filters that show at least 50% transmission of the 254 mercury line while still effectively filtering out the rest of the ultraviolet.

I am very much concerned about what to do with the work that you have written up in the preliminary manuscript on the F' studies. As a realistic matter, it is going to take quite a long time to reduce these preliminary writings into a completely acceptable, full length paper, partly because of the problem of language, partly because there are some aspects of the studies which are not fully completed. I really think it would be the safest and best thing to do if you could quickly write a briefer account of this work for prompt publication in one of your journals at home for example, the Japan Academy of Sciences or the Japanese Journal of Genetics. This would then at least ensure a publication that could be used as a reference by other people using these stocks and we could meanwhile be reviewing the whole situation in whatever time was available from the point of view of ultimate detailed publication. We will be glad to order a sufficient number of reprints so that these can be distributed on our regular mailing and this will ensure that the work will be seen by most of the people that you would want to have know about it in the event that they miss it in its original publication in the journal. We can do this on the strength of an acknowledgement in the paper that the work was done at Stanford University. Please let me know what you think about this and we will be glad to hear from you from time to time.

One reason that I make this suggestion is that it is still very much on my conscience that I have not fulfilled my obligations to Iino, which I still intend to do just whenever I can, and I would hate to see the same thing happen again in your case. When you see him, please give him our very best regards and good wishes to both of you.

I am a little uncertain as to the present status of our understanding with Professor Kikawa concerning the possibility of a visit to Japan. At the present time it seems rather unlikely that we would be able to do this during 1961 since we have not made any more explicit preparations. However, it will disappoint both of us very much if we do not have a chance to see your country and to visit our very good friends there sometime during the next two or three years.

As ever.